



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## LETTERATURA E CULTURA RUSSA CONTEMPORANEA

**MARCO SABBATINI**

|                 |                                                   |
|-----------------|---------------------------------------------------|
| Anno accademico | 2020/21                                           |
| CdS             | LINGUE, LETTERATURE E FILOGIE<br>EURO - AMERICANE |
| Codice          | 1289L                                             |
| CFU             | 9                                                 |

|                                                 |           |         |     |                 |
|-------------------------------------------------|-----------|---------|-----|-----------------|
| Moduli                                          | Settore/i | Tipo    | Ore | Docente/i       |
| LETTERATURA E<br>CULTURA RUSSA<br>CONTEMPORANEA | L-LIN/21  | LEZIONI | 54  | MARCO SABBATINI |

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Lo studente acquisirà conoscenze rispetto all'evoluzione della cultura letteraria russa del Novecento, attraverso l'approfondimento di autori e opere più significativi del periodo sovietico e di fine XX secolo.

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

- Il progresso delle conoscenze acquisite sarà verificato alla fine del corso con la compilazione di schede autore o di una breve tesina dedicata ad un testo letterario previamente concordato.
- Esame finale orale

#### *Capacità*

Lettura, analisi e interpretazione di un testo letterario in lingua russa

Condurre una ricerca sui linguaggi letterari e artistici di epoca sovietica e contemporanea attraverso il confronto tra i testi della cultura ufficiale e quelli del dissenso ideologico ed estetico.

#### *Modalità di verifica delle capacità*

Esame orale

I progressi saranno monitorati durante il corso con dibattiti e approfondimenti che coinvolgeranno in maniera attiva e differenziata gli studenti di Ling-Tra e Let-Fil. Saranno svolte attività pratiche per la traduzione letteraria e la ricerca delle fonti bibliografiche

#### *Comportamenti*

L'acquisizione di un punto di vista critico rispetto alla letteratura e alla cultura di epoca sovietica e post-sovietica

#### *Modalità di verifica dei comportamenti*

Si presterà attenzione ai progressi nella competenza linguistica

#### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

Conoscenza della lingua russa ad un livello B1/B2

Il corso prevede l'utilizzo di fonti primarie e secondarie in lingua russa.

#### *Indicazioni metodologiche*

Il corso si svolgerà tramite lezioni frontali su piattaforma teams o meet, con diapositive, video e l'eventuale distribuzione di materiale di ausilio didattico per l'analisi di testi in traduzione e in lingua originale.

Sarà possibile scaricare il materiale didattico dal sito del docente e attraverso la modalità e-learning (moodle, teams, meet)



# UNIVERSITÀ DI PISA

## Programma (contenuti dell'insegnamento)

### Linguaggi di propaganda e dissenso letterario nel Novecento.

Durante il corso si intendono approfondire alcune delle principali opere letterarie del XX secolo prestando attenzione alla relazione tra fenomeni del dissenso e linguaggi di propaganda, tema che da una parte coinvolge la letteratura nella politica culturale sovietica e dall'altra vede diffondere fenomeni di circolazione alternativa quali il samizdat e il tamizdat. Saranno sviluppati i concetti di realismo socialista, neomodernismo, neoavanguardia, postmodernismo e postmemoria, nonché analizzati testi e fenomeni letterari di denuncia civile e di non conformismo (lagernaja literatura, underground). L'analisi parallela dei fenomeni della cultura ufficiale e del dissenso permetterà di riflettere in una prospettiva diacronica sul tema della libera espressione in Russia in relazione anche alla ricezione occidentale.

## Bibliografia e materiale didattico

### Manualistica

- 1 G.P. Piretto, *Quando c'era l'Urss*, Milano, Raffaello Cortina, 2018;
- 2 G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, vol. 2 Dalla rivoluzione d'Ottobre a oggi, Carocci, 2016.

### Letteratura primaria

- Michail Bulgakov, *Il Maestro e Margherita*, Milano, Feltrinelli;
- Boris Pasternak, *Dottor Zivago*, a cura di P. Zveteremich, Feltrinelli;
- Aleksandr Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovič*, Einaudi, 2019;
- Iosif Brodskij, *Fondamenta degli incurabili*, Adelphi, Milano, 2015;
- Sergej Dovlatov, *Il libro invisibile*, Sellerio, Palermo, 2007.
- Un romanzo a scelta tra: a) Guzel' Jachina, *Zuleika apre gli occhi*, Salani, 2017; b) Marija Stepanova, *Memoria della memoria*, Bompiani, 2020;
- Una raccolta poetica a scelta, tra: a) Marina Cvetaeva, *Sette poemi*, a cura di P. Ferretti, Torino, Einaudi, 2018; b) Anna Achmatova, *La corsa del tempo. Liriche e poemi*, a cura di M. Colucci, Einaudi; c) Osip Mandel'st'am, *Ottanta poesie*, a cura di R. Faccani, Einaudi, 2009; d) Arsenij Tarkovskij, *Stelle tardive*, A cura di G. Zappi, Giometti&Antonello, 2017; e) Iosif Brodskij, *Poesie (1972-1985)*, A cura di G. Buttafava, Milano, Adelphi, 1986; f) Sergej Stratanovskij *Buio diurno. A cura di A. Niero*, Torino, Einaudi, 2009; g) Viktor Krivulin, *Concerto a richiesta*, a cura di M. Sabbatini, Passigli, 2016.

### Altre risorse e ulteriori letture consigliate per approfondimenti

**Approfondimento critico-letterario** (consigliato) programma LET FIL - M. Caramitti, *Letteratura russa contemporanea. La scrittura come resistenza*, Bari, Laterza, 2010; programma LING TRA – A. Niero, *Tradurre poesia russa, Analisi e autoanalisi*. Macerata, Quodlibet, 2019.

**Storia della letteratura**: A History of Russian Literature, Ed. by Andrew Kahn, Mark Lipovetsky, Irina Reyfman, Stephanie Sandler, Oxford University Press, 2018, pp. 960; *Storia della letteratura russa. Il Novecento*: 3 voll. a cura di V. Strada, G. Nivat, E. Etkind, I. Serman, Einaudi, Torino, 1991.

**Letteratura critica** (consigliata per approfondimenti storico-letterari): Osip Mandel'st'am *Il rumore del tempo e altri scritti* A cura di Daniela Rizzi Biblioteca Adelphi; *I formalisti russi. Teoria della letteratura e metodo critico*. A cura di T. Todorov e G.L. Bravo, Einaudi, 2003; R. Jakobson, *Una generazione che ha dissipato i suoi poeti*, SE, 2004; Ju. Lotman, *Tesi per una semiotica delle culture*, Roma, Meltemi, 2006; M. Cvetaeva, *Il poeta e il tempo*, Adelphi, 1984; M. Sabbatini, *Leningrado underground. Testi, poetiche, samizdat*, Roma, WriteUp, 2020;

**Storia e cultura russa** (consigliata per approfondimenti): R. Bartlett, *Storia della Russia*, Milano, Mondadori; K. Schlögel, *L'utopia e il terrore*. Mosca 1937. Nel cuore della Russia di Stalin, Milano, Rizzoli, 2016;

**La letteratura critica e la manualistica saranno integrate con materiali indicati durante il corso, i testi oggetto di analisi saranno forniti a lezione con le relative indicazioni bibliografiche.**

## Indicazioni per non frequentanti

### Manualistica

- 1 G.P. Piretto, *Quando c'era l'Urss*, Milano, Raffaello Cortina, 2018;
- 2 G. Carpi, *Storia della letteratura russa*, vol. 2 Dalla rivoluzione d'Ottobre a oggi, Carocci, 2016.

### Approfondimento critico-letterario

3

programma LET FIL - M. Caramitti, *Letteratura russa contemporanea. La scrittura come resistenza*, Bari, Laterza, 2010; programma LING TRA – A. Niero, *Tradurre poesia russa, Analisi e autoanalisi*. Macerata, Quodlibet, 2019.

### Letteratura primaria

- Michail Bulgakov, *Il Maestro e Margherita*, Milano, Feltrinelli;
- Boris Pasternak, *Dottor Zivago*, a cura di P. Zveteremich, Feltrinelli;
- Aleksandr Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovič*, Einaudi, 2019;
- Iosif Brodskij, *Fondamenta degli incurabili*, Adelphi, Milano, 2015;
- Sergej Dovlatov, *Il libro invisibile*, Sellerio, Palermo, 2007.
- Un romanzo a scelta tra: a) Guzel' Jachina, *Zuleika apre gli occhi*, Salani, 2017; b) Marija Stepanova, *Memoria della memoria*, Bompiani, 2020;
- Una raccolta poetica a scelta, tra: a) Marina Cvetaeva, *Sette poemi*, a cura di P. Ferretti, Torino, Einaudi, 2018; b) Anna Achmatova, *La corsa del tempo. Liriche e poemi*, a cura di M. Colucci, Einaudi; c) Osip Mandel'st'am, *Ottanta poesie*, a cura di R. Faccani, Einaudi, 2009; d) Arsenij Tarkovskij, *Stelle tardive*, A cura di G. Zappi, Giometti&Antonello, 2017; e) Iosif Brodskij, *Poesie (1972-1985)*, A cura di G. Buttafava, Milano, Adelphi, 1986; f) Sergej Stratanovskij *Buio diurno. A cura di A. Niero*, Torino, Einaudi, 2009; g) Viktor Krivulin, *Concerto a richiesta*, a cura di M. Sabbatini, Passigli, 2016.



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

### Altre risorse e ulteriori letture consigliate per approfondimenti

**Storia della letteratura:** A History of Russian Literature, Ed. by Andrew Kahn, Mark Lipovetsky, Irina Reyfman, Stephanie Sandler, Oxford University Press, 2018, pp. 960; Storia della letteratura russa. *Il Novecento*: 3 voll. a cura di V. Strada, G. Nivat, E. Etkind, I. Serman, Einaudi, Torino, 1991.

**Letteratura critica** (consigliata per approfondimenti storico-letterari): Osip Mandel'stam Il rumore del tempo e altri scritti A cura di Daniela Rizzi Biblioteca Adelphi; *I formalisti russi. Teoria della letteratura e metodo critico*. A cura di T. Todorov e G.L. Bravo, Einaudi, 2003; R.

Jakobson, *Una generazione che ha dissipato i suoi poeti*, SE, 2004; Ju. Lotman, *Tesi per una semiotica delle culture*, Roma, Meltemi, 2006; M. Cvetaeva, *Il poeta e il tempo*, Adelphi, 1984; M. Sabbatini, *Leningrado underground. Testi, poetiche, samizdat*, Roma, WriteUp, 2020;

**Storia e cultura russa** (consigliata per approfondimenti): R. Bartlett, *Storia della Russia*, Milano, Mondadori; K. Schlögel, *L'utopia e il terrore. Mosca 1937. Nel cuore della Russia di Stalin*, Milano, Rizzoli, 2016;

**La letteratura critica e la manualistica saranno integrate con materiali indicati durante il corso, i testi oggetto di analisi saranno forniti a lezione con le relative indicazioni bibliografiche.**

### Modalità d'esame

L'esame prevede una prova orale in cui lo studente dovrà:

- 1) analizzare e commentare uno o più testi affrontati nel corso delle lezioni\*;
- 2) commentare criticamente e contestualizzare dal punto di vista storico-letterario una o più opere indicate tra le letture obbligatorie, come da programma;
- 3) saper collocare un autore e il soggetto di un'opera nel contesto storico-culturale di riferimento.

\* Il primo punto 1) Nella prova in itinere di fine corso si proporrà l'analisi del testo poetico in forma scritta, cui si aggiungerà la compilazione di una scheda autore / scheda opera, da concordare con il docente e da consegnare in sede di esame orale.

Il superamento della prova scritta in itinere, comporta la rimodulazione del programma di esame orale come segue:

**A** - eventuale revisione della prova scritta; revisione della "scheda autore" o "scheda-opera"

**B** - Colloquio sulla storia della cultura sovietica

1 G.P. Piretto, *Quando c'era l'Urss*, Milano, Raffaello Cortina, 2018;

**C** - Commento a scelta di una lettura:

- Michail Bulgakov, *Il Maestro e Margherita*, Milano, Feltrinelli;
- Boris Pasternak, *Dottor Zivago*, a cura di P. Zveterevich, Feltrinelli;
- Aleksandr Solženicyn, *Una giornata di Ivan Denisovič*, Einaudi, 2019;
- Iosif Brodskij, *Fondamenta degli incurabili*, Adelphi, Milano, 2015;
- Sergej Dvlatov, *Il libro invisibile*, Sellerio, Palermo, 2007.
- Guzel' Jachina, *Zuleika apre gli occhi*, Salani, 2017;
- Marija Stepanova, *Memoria della memoria*, Bompiani, 2020;

### Altri riferimenti web

Gli studenti dovranno iscriversi alla piattaforma e-learning (Area umanistica)

<https://elearning.humnet.unipi.it/>

Letteratura e cultura russa contemporanea a.a. 2020-2021

### Note

PROVA IN ITINERE DI FINE CORSO

MERCOLEDÌ, 16 DICEMBRE ORE 10:15 (DURATA DELLA PROVA 60 MINUTI)

IL CORSO SI SVOLGE INTERAMENTE NEL PRIMO SEMESTRE

Ultimo aggiornamento 08/12/2020 14:10